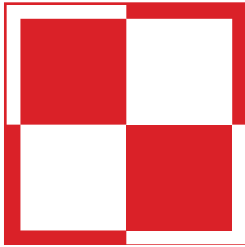


Клиническая офтальмология

СИСТЕМАТИЗИРОВАННЫЙ ПОДХОД



Клиническая офтальмология

СИСТЕМАТИЗИРОВАННЫЙ ПОДХОД

Джек Д. Кански

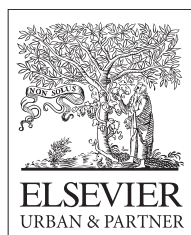
MD, MS, FRCS, FRCOphth

Почетный консультант, офтальмохирург
глазного отделения госпиталя короля Эдварда VII
под патронажем принца Чарльза
(Виндзор, Великобритания)

Перевод с английского

2-е издание

Под редакцией доктора медицинских наук,
профессора **В.П. Еричева**



Elsevier Urban & Partner
Wrocław
2009

УДК 617.7
ББК 56.7
К-19

Данное издание представляет собой перевод с английского оригинального издания **Clinical Ophthalmology**, 6th edition, автора **Jack J. Kanski**.
Перевод опубликован по контракту с издательством Elsevier Inc.

Научное редактирование перевода

Заслуженный врач РФ, доктор медицинских наук,
профессор ГУ Научно-исследовательского института глазных болезней
Российской Академии медицинских наук **Еричев Валерий Петрович**

Перевод с английского

Аветисов К.С. (глава 10), *Бородин Ю.И.* (глава 15), *Дугина А.Е.* (главы 3, 13, 20, 23),
Исмаилова Д.С. (главы 4, 6, 24), *Полежаева И.В.* (главы 1, 8, 12, 13, 21, 23), *Пономарева Е.Н.* (главы 9, 17, 18),
Сосновский В.В. (главы 2, 16), *Сургуц В.К.* (главы 11, 14, 19), *Эль-Саед С.А.* (главы 5, 7)

Иллюстрации

Irina Gout MD, MScOphth, PhD
Kulwant Sehmi FRPS, ABIPP, AIMI
Anne Bolton BA, BIPP, DATEC

Художники

Terry R. Tarrant
Phil Sidaway

Кански, Д.

К-19 Клиническая офтальмология: систематизированный подход [Текст] / Д. Кански ; [пер. с англ.] ; 2-е изд. ; под ред. В.П. Еричева. — Wrocław : Elsevier Urban & Partner, 2009. — 944 с. : ил. : 21,9 см. — Перевод изд. Clinical Ophthalmology, 6th edition / Jack J. Kanski. — ISBN 978-83-7609-034-4.

Это классическое издание охватывает широкие области офтальмологии. Книга переведена на многие языки, выдержала шесть изданий и признана всемирным бестселлером. В ней систематизирован научный и исследовательский материал, сопровождаемый многочисленными превосходными цветными иллюстрациями. Текст шестого издания переработан, обновлен и дополнен материалом, посвященным методам исследований глаза, техникам визуализации, порокам развития и аномалиям, а также нарушениям, вызванным лекарственной терапией.

Главная цель нового издания осталась неизменной: обеспечить начинающего врача систематизированными и доступными знаниями в области офтальмологии, а более опытному — дать современную справочную информацию.

УДК 617.7
ББК 56.7

Предупреждение. Медицинская наука постоянно развивается. Новые исследования и клинический опыт совершенствуют наши знания, поэтому может возникнуть необходимость в изменении тактики лечения и замене препаратов. Советуем читателям изучать сопроводительные инструкции изготовителя по применению лекарственных средств в целях проверки рекомендованной дозы, способа и продолжительности применения и противопоказаний. Практикующему врачу следует определять дозировки и лучший способ лечения для каждого конкретного пациента в зависимости от его состояния. Ни издатель, ни автор не несут ответственность за любой вред или материальный ущерб, которые могут быть причинены в процессе лечения, проводившегося на основе этой публикации.

Не допускается воспроизведение или распространение в любой форме (электронной, механической, фотоконии, магнитофонной записи) или любым другим способом всей книги либо ее частей без письменного разрешения издателя Elsevier's Health Sciences Rights Department, 1600 John F. Kennedy Boulevard, Suite 1800, Philadelphia, PA 19103-2899, USA: phone: (+1) 215 239 3804; fax: (+1) 215 239 3805; e-mail: healthpermissions@elsevier.com; или через Интернет на Elsevier homepage (<http://www.elsevier.com>).

**ELSEVIER
SCIENCE** your source for books,
journals and multimedia
in the health sciences
www.elsevierhealth.com

ISBN 978-83-7609-034-4 (рус.)
ISBN 978-0-08-044969-2 (англ.)

The
publisher's
policy is to use
paper manufactured
from sustainable forests

© Elsevier Inc., 2007. Все права защищены
© Elsevier Urban & Partner, ООО «Логосфера»,
перевод на русский язык, оформление
русского издания, 2009

Содержание

Предисловие к шестому изданию	viii
От редакции издания на русском языке	viii
Благодарности	ix

1. МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ГЛАЗА	1
Биомикроскопия переднего отрезка глаза	
с помощью щелевой лампы	1
Исследования глазного дна	2
Тонометрия	8
Гониоскопия	11
Психофизические тесты	15
Электрофизиологические тесты	20
Периметрия	24
2. ТЕХНИКИ ВИЗУАЛИЗАЦИИ	33
Роговица	33
Ангиография глазного дна	35
Ультрасонография	44
Оптическая когерентная томография	48
Визуализация при глаукоме	49
Нейровизуализация	52
3. ПОРОКИ РАЗВИТИЯ И АНОМАЛИИ	59
Веки	60
Краниосиностозы	63
Челюстно-лицевые дизостозы	65
Роговица	67
Хрусталик	70
Иридо-корнеальный дисгенез	72
Глазное яблоко	78
Сетчатка и хориоидея	79
Зрительный нерв	82
Стекловидное тело	89
4. ВЕКИ	93
Введение	94
Доброкачественные узелковые образования	
и кисты	95
Доброкачественные опухоли	98
Злокачественные опухоли	108
Патология ресниц	117
Аллергические заболевания	123
Бактериальные инфекции	124
Вирусные инфекции	125
Блефариты	127
Птоз	133
Выворот век	140
Заворот век	144
Различные приобретенные заболевания	146
5. СЛЕЗООТВОДЯЩАЯ СИСТЕМА	151
6. ОРБИТА	165
Введение	165
Эндокринная офтальмопатия	170
Инфекционные заболевания	175

Воспалительные заболевания	177
Врожденные сосудистые аномалии развития	180
Кисты	186
Опухоли	189
7. «СУХОЙ» ГЛАЗ	205
8. КОНЬЮНКТИВА	215
Введение	215
Бактериальный конъюнктивит	219
Вирусные конъюнктивиты	226
Аллергический конъюнктивит	228
Рубцующий конъюнктивит	234
Другие конъюнктивиты	239
Дегенеративные изменения	241
Доброкачественные пигментные образования	244
9. РОГОВИЦА	249
Введение	250
Бактериальный кератит	254
Грибковый кератит	260
Вирусный кератит	262
Стромальный кератит	270
Кератит, вызванный простейшими	271
Патология роговицы, обусловленная	
гиперчувствительностью к бактериям	274
Розацеа кератит	277
Тяжелое периферическое изъязвление	
роговицы	277
Нейротрофический кератит	280
Экспозиционный кератит	281
Другие кератиты	283
Эктазии роговицы	288
Дистрофии роговицы	291
Дегенерации роговицы	303
Метаболические кератопатии	308
Контактные линзы	310
10. РОГОВИЧНАЯ И РЕФРАКЦИОННАЯ ХИРУРГИЯ	313
Кератопластика	313
Кератопротезирование	317
Рефракционная хирургия	318
11. ЭПИСКЛЕРА И СКЛЕРА	323
Клиническая анатомия	323
Эписклерит	324
Склерит	325
Изменение цвета склеры	334
12. ХРУСТАЛИК	337
Введение	337
Приобретенная катаракта	337
Лечение возрастной катаракты	342
Врожденная катаракта	361
Дислокация хрусталика	367

13. ГЛАУКОМА	371	Опухоли радужки	518
Основные понятия	372	Кисты радужки	522
Головка зрительного нерва	376	Опухоли цилиарного тела	524
Офтальмогипертензия	380	Опухоли хориоидеи	527
Первичная открытоугольная глаукома	382	Опухоли сетчатки	542
Глаукома нормального давления	390	Опухоли пигментного эпителия сетчатки	560
Первичная закрытоугольная глаукома	391	Паранеопластические синдромы	564
Псевдоэкссфолиации	399		
Пигментная дисперсия	400	16. СОСУДИСТЫЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ	
Неоваскулярная глаукома	403	СЕТЧАТКИ	565
Воспалительная глаукома	405	Кровообращение сетчатки	566
Факогенная глаукома	410	Диабетическая ретинопатия	566
Травматическая глаукома	412	Окклюзия вен сетчатки	585
Иридо-корнеальный эндотелиальный синдром	413	Окклюзия артерий сетчатки	593
Глаукома при внутриглазных опухолях	415	Глазной ишемический синдром	598
Глаукома при врастании эпителия	415	Гипертоническая болезнь	601
Глаукома при иридошизисе	417	Ретинопатия при серповидно-клеточной анемии	603
Первичная врожденная глаукома	418	Ретинопатия недоношенных	607
Факоматозы	421	Ретинальная артериальная макроаневризма	612
Антиглаукоматозные препараты	423	Первичные ретинальные телеангиэктазии	614
Лазерное лечение	427	Болезнь Eales	619
Трабекулэктомия	431	Радиационная ретинопатия	620
Непроникающая хирургия	438	Ретинопатия Purtscher	621
Антиметаболиты в фильтрационной		Доброкачественная идиопатическая	
хирургии	438	геморрагическая ретинопатия	621
Дренажные имплантаты	439	Ретинопатия Valsalva	622
14. УВЕИТЫ	441	<i>Lipemia retinalis</i>	622
Введение	442	Болезнь Takayasu	622
Специальные исследования	443	Высотная ретинопатия	623
Клинические проявления	447	Ретинопатия при болезнях крови	623
Лечение	451		
Промежуточный увеит	457	17. ПРИОБРЕТЕННЫЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ	
Увеит при спондилоартропатиях	459	МАКУЛЯРНОЙ ОБЛАСТИ И СВЯЗАННЫЕ	
Увеит при ювенильном артрите	460	С НИМИ СОСТОЯНИЯ	627
Увеит при заболеваниях кишечника	462	Введение	627
Увеит при заболеваниях почек	465	Возрастная макулярная дегенерация	629
Саркоидоз	465	Полиповидная хориоидальная васкулопатия	643
Синдром Behcet	466	Сенильный макулярный разрыв	645
Синдром Vogt-Koyanagi-Harada	468	Центральная серозная ретинопатия	647
Увеиты при паразитарных инвазиях	470	Кистозный макулярный отек	650
Вирусные увеиты	478	Макулярная эпиретинальная мембрана	653
Грибковые увеиты	484	Дегенеративные изменения при миопии	654
Бактериальные увеиты	487	Ангиоидные полосы	657
Первичные идиопатические воспалительные		Хориоидальные складки	657
хориокапилляротии (синдромы		Макулопатия при гипотонии	660
белых точек)	492	Витреомакулярный тракционный синдром	661
Другие формы переднего увеита	501	Идиопатическая хориоидальная	
Другие формы заднего увеита	504	неоваскуляризация	661
15. ОПУХОЛИ ГЛАЗА И ПОДОБНЫЕ		Солнечный ожог макулы	661
ИМ СОСТОЯНИЯ	509		
Доброкачественные опухоли конъюнктивы	510	18. ДИСТРОФИИ ГЛАЗНОГО ДНА	663
Злокачественные опухоли конъюнктивы	513	Дистрофии сетчатки	663
		Витреоретинопатии	686
		Дистрофии хориоидеи	692

19. ОТСЛОЙКА СЕТЧАТКИ	695	Надъядерные глазодвигательные	
Введение	695	нарушения	825
Патогенез регматогенной отслойки сетчатки	701	Хроническая прогрессирующая наружная	
Патогенез тракционной отслойки сетчатки	709	офтальмоплегия	829
Патогенез экссудативной отслойки сетчатки	710	Внутричерепные аневризмы	829
Диагностика регматогенной отслойки сетчатки ...	711	Нистагм	832
Диагностика тракционной отслойки сетчатки	714	Мигрень	834
Диагностика экссудативной отслойки сетчатки ...	716	Лицевой спазм	837
Дифференциальная диагностика отслойки		22. НАРУШЕНИЯ, ВЫЗВАННЫЕ	
сетчатки	717	ЛЕКАРСТВЕННОЙ ТЕРАПИЕЙ	839
Профилактика регматогенной отслойки		Кератопатия	839
сетчатки	717	Катаракта	840
Хирургическое лечение регматогенной отслойки		Увеиты	841
сетчатки	720	Ретинопатия	842
Витрэктомия <i>pars plana</i>	728	Оптическая нейропатия	846
20. КОСОГЛАЗИЕ	735	23. ТРАВМА	847
Введение	735	Повреждения век	847
Амблиопия	746	Переломы орбиты	848
Клиническое обследование	747	Травма глазного яблока	852
Гетерофория и аномалии вергенции	767	Химические ожоги	865
Эзотропия	768	24. СИСТЕМНЫЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ	869
Экзотропия	773	Заболевания соединительной ткани	870
Особые синдромы	775	Спондилоартропатии	882
«Алфавитные» паттерны	780	Воспалительные заболевания кишечника	884
Хирургическое лечение	781	Неинфекционные системные заболевания	885
21. НЕЙРООФТАЛЬМОЛОГИЯ	785	Системные инфекции и паразитарные	
Поражение зрительного нерва	786	инвазии	889
Зрачковые реакции	803	Заболевания кожи и слизистых	902
Хиазма	808	Сердечно-сосудистые заболевания	905
Зрительный тракт	813	Нарушения метаболизма	907
Зрительная лучистость	815	Миопатии	911
Стриарная кора	815	Неврологические заболевания	914
Высшие зрительные функции	816	Лейкемия	921
Третья пара черепных нервов	817	Предметный указатель	923
Четвертая пара черепных нервов	821	Список сокращений	932
Шестая пара черепных нервов	823		

Предисловие к шестому изданию

С момента выхода пятого издания «Клиническая офтальмология: систематизированный подход» прошло четыре года. С тех пор в области офтальмологии произошло множество изменений, выявлены новые патологические процессы, разработаны новые схемы лечения и методы диагностики, поэтому данное издание полностью переработано и расширено с целью включения новейшего материала. Существенно увеличилось количество рисунков, что позволило проиллюстрировать подавляющее большинство клинических состояний. Количество глав увеличилось с 20 до 24. В новых главах рассмотрены методы исследований глаза, техники визуализации, пороки развития и аномалии, а также нарушения, вызванные лекарственной

терапией. В новое издание впервые включено описание гистологических изменений.

Задача этой книги — не заместить множество уже опубликованных замечательных коллективных монографий и исчерпывающих библиографий, а предоставить в распоряжение молодых врачей системное, емкое, хорошо иллюстрированное и легко усваиваемое однотомное пособие, предоставляющее им базовые знания и умения, на основе которых они могут и далее совершенствовать свой опыт в области офтальмологии.

Джек Д. Кански
Виндзор
2007

От редакции издания на русском языке

Уважаемый читатель!

Всего два года назад вышло первое русское издание книги Джека Дж. Кански «Клиническая офтальмология: систематизированный подход». За короткий срок разошлось два тиража, что свидетельствует об особой востребованности книги среди российских офтальмологов. Книга действительно является превосходным обучающим изданием для начинающих офтальмологов и полезным справочным материалом для опытных специалистов.

В связи с этим мы сочли необходимым предложить Вам, уважаемый читатель, новое, 6-е издание «Клиническая офтальмология: систематизированный подход». Новое издание было значительно дополнено и переработано: добавлены четыре новые главы, введена новая систематизация и структуризация, значительно расширен иллюстративный материал.

В книге содержится немало спорных положений, касающихся понимания сути ряда заболеваний, их диагностики и лечения, но стремление сохранить авторское видение многих проблем освободило нас от необходимости критического редактирования текста.

При переводе был полностью сохранен *тезисный стиль изложения текста* оригинального издания: на первом месте стоят слова, передающие основную мысль при изложении того или иного раздела книги.

При работе над подготовкой перевода редакционным коллективом издательства «Логосфера» было принято решение о сохранении названий многих заболеваний, симптомов и синдромов в английском написании.

Кроме того, был составлен список используемых в издании сокращений (с. 932). Быстро найти нужную информацию читателю поможет *Предметный указатель*. В конце указателя отдельно перечислены все именованные синдромы и симптомы в алфавитном порядке английского языка.

Научный редактор
перевода
В.П. Еричев

Главный редактор
издательства «Логосфера»
Е.Е. Граблевская

Благодарности

Я бесконечно признателен многим коллегам и отделениям офтальмологической фоторегистрации за обеспечение этой книги иллюстрациями. Ссылки на источник даны в подписи к каждому изображению. Также я хотел бы поблагодарить издателей, в частности *Caroline Makepeace*, за их дружескую поддержку на протяжении всех этих лет. За рецензирование рукописи и ценные советы я приношу свою благодарность следующим коллегам:

PATHOLOGY

John Harry, FRCPath, FRCOphth
Honorary Consultant Ophthalmic Pathologist,
Academic Unit of Ophthalmology, Birmingham
and Midland Eye Centre, Birmingham, UK

ADNEXAL DISEASE

Andrew Pearson, MRCP, FRCOphth
Consultant Ophthalmic Surgeon, Prince Charles
Eye Unit, Windsor, and Royal Berkshire Hospital,
Reading, UK

STRABISMUS

John Sloper, D.Phil, FRCS, FRCOphth
Consultant Ophthalmic Surgeon, Moorfields Eye
Hospital, London, UK

Ann McIntyre, DBO.T, BA (Hons)
Former Principal Orthoptist, Moorfields Eye Hospital,
London, UK

EXTERNAL DISEASE

Stephen Tuft, MA, MChir, MD, FRCOphth
Consultant Ophthalmic Surgeon, Moorfields Eye
Hospital, London, UK

UVEITIS AND SCLERITIS

Carlos Pavesio, MD, FRCOphth
Consultant Ophthalmic Surgeon, Moorfields Eye
Hospital, London, UK

RETINAL DISEASE

Vaughan Tanner, BSc, FRCOphth
Consultant Ophthalmic Surgeon, Prince Charles
Eye Unit, Windsor, and Royal Berkshire Hospital,
Reading, UK

ONCOLOGY

Bertil Damato, PhD, FRCS, FRCOphth
Professor of Ophthalmology, Director Ocular
Oncology Service, Royal Liverpool University Hospital,
Liverpool, UK

NEUROIMAGING

Naomi Sibtain, MRCP, FRCR
Consultant Radiologist, St. Thomas' and King's College
Hospitals, London, UK

CATARACT

Richard Packard, MD, FRCS, FRCOphth
Consultant Ophthalmic Surgeon, Prince Charles Eye
Unit, Windsor, UK

PAEDIATRIC OPHTHALMOLOGY

Ken Nischal, FRCOphth
Consultant Ophthalmic Surgeon, Great Ormond Street
Hospital for Children, London, UK

NEURO-OPHTHALMOLOGY

Ben Burton, MA, MRCP, FRCOphth
Fellow in Neuro-ophthalmology, King's College
Hospital, London, UK

REFRACTIVE SURGERY

Paul Rosen, FRCOphth
Consultant Ophthalmic Surgeon, Oxford Eye Hospital,
Oxford, UK

GLAUCOMA

John Salmon, MD, FRCS, FRCOphth
Consultant Ophthalmic Surgeon, Oxford Eye Hospital,
Oxford, UK

OVERALL REVIEWER

Aasheet Desai, DOMS, FRCS(Ed)
Ophthalmic Surgeon, Prince Charles Eye Unit,
Windsor, UK

IMPORTANT CONTRIBUTOR

Brad Bowling, FRCSEd (Ophth), FRCSOphth
Consultant Ophthalmic Surgeon, Buckinghamshire
Hospitals NHS Trust, UK

